

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1944)  
**Heft:** 3-4

**Artikel:** Tissus de soie, rayonne et fibranne  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792673>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

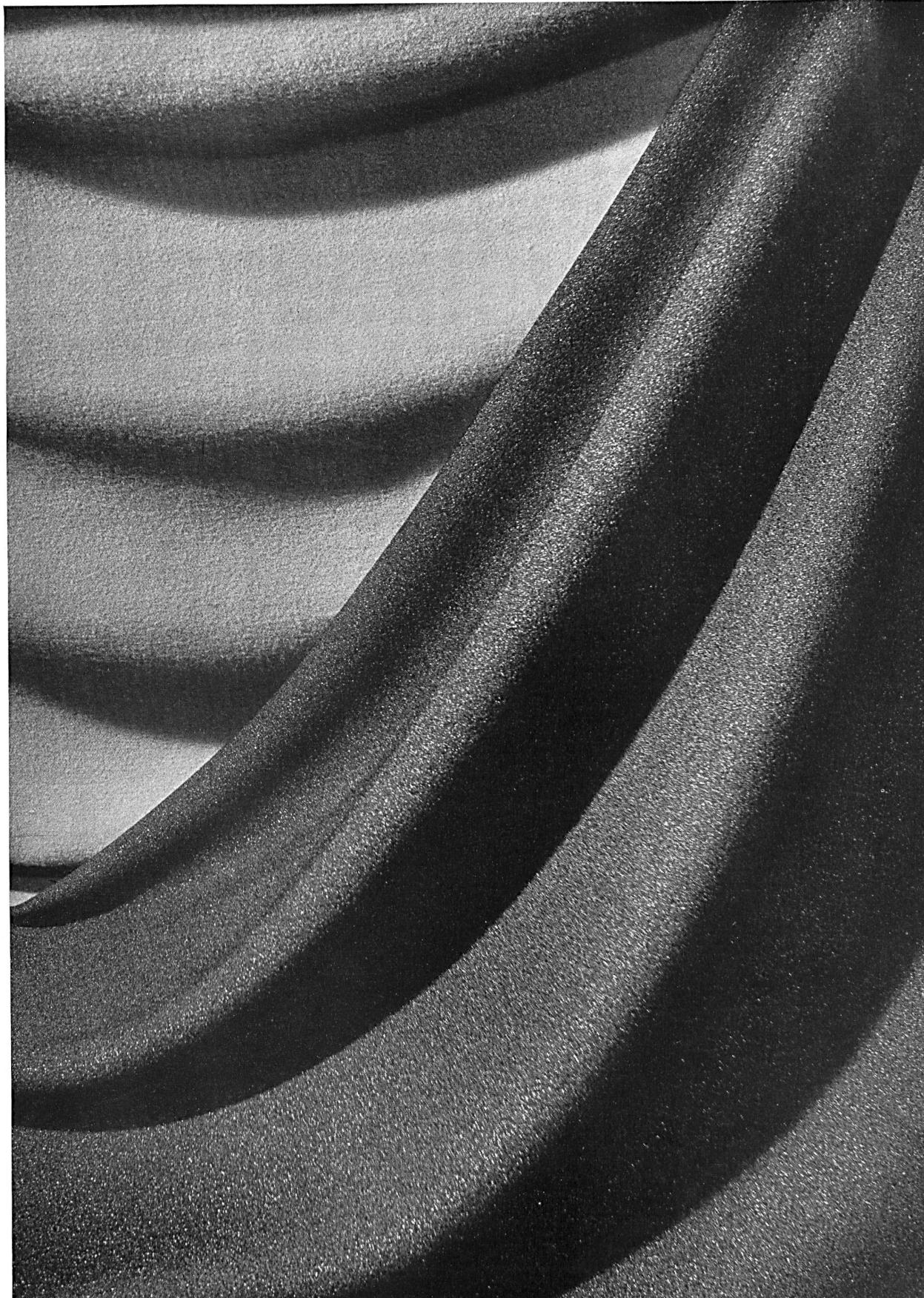
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tissus de soie, rayonne et fibranne



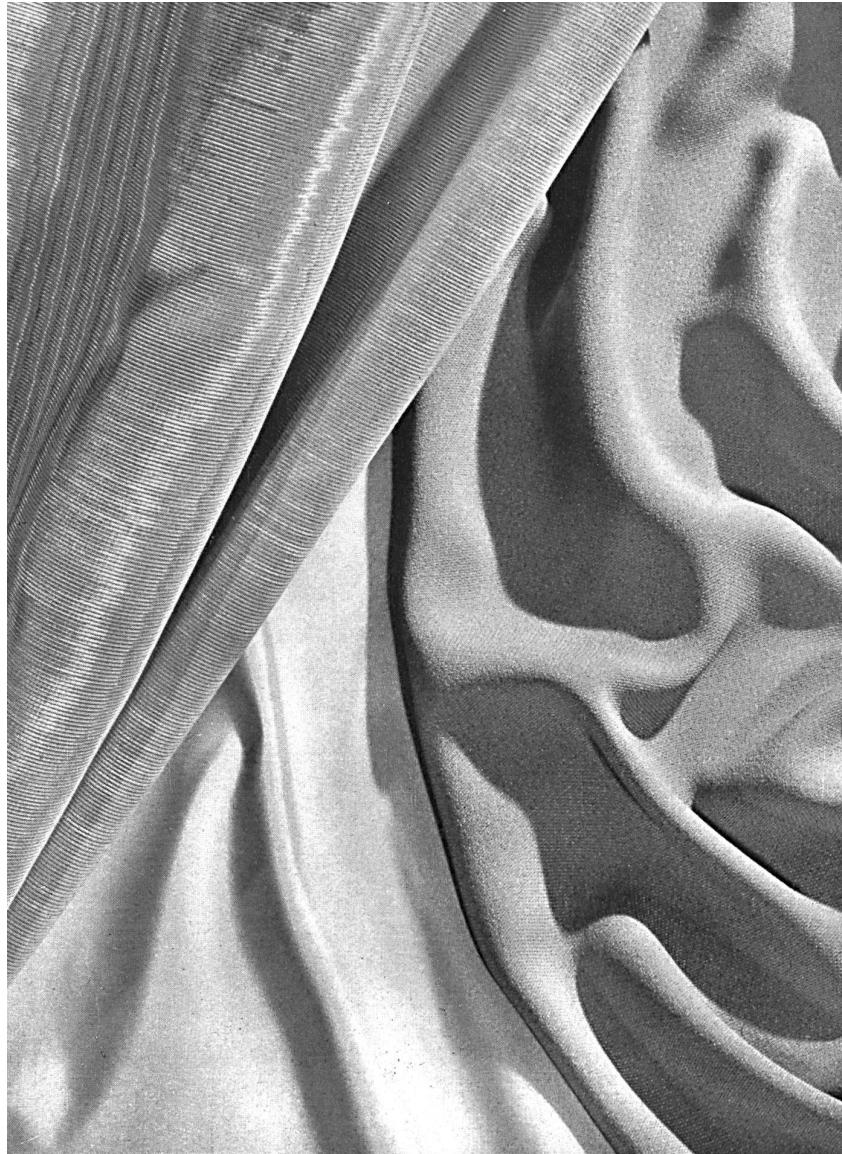
Les tissus reproduits sur  
notre couverture sont de  
**Stehli & Cie, Zurich.**

*A droite :*

«SUPER-CRISTAL-LINE», 1<sup>er</sup> prix à la  
2<sup>me</sup> Semaine suisse de la Mode, Zurich 1944.

«HELANCA CARDÉ»,  
3<sup>me</sup> prix à la 2<sup>me</sup> Se-  
maine suisse de la Mode,  
Zurich 1944.

*Photo de Jongh.*



**Tissage Mécanique d'Etoffes de Soie à Winterthour, Winterthour.**

Poult de soie, en pure soie, pour robes du soir.

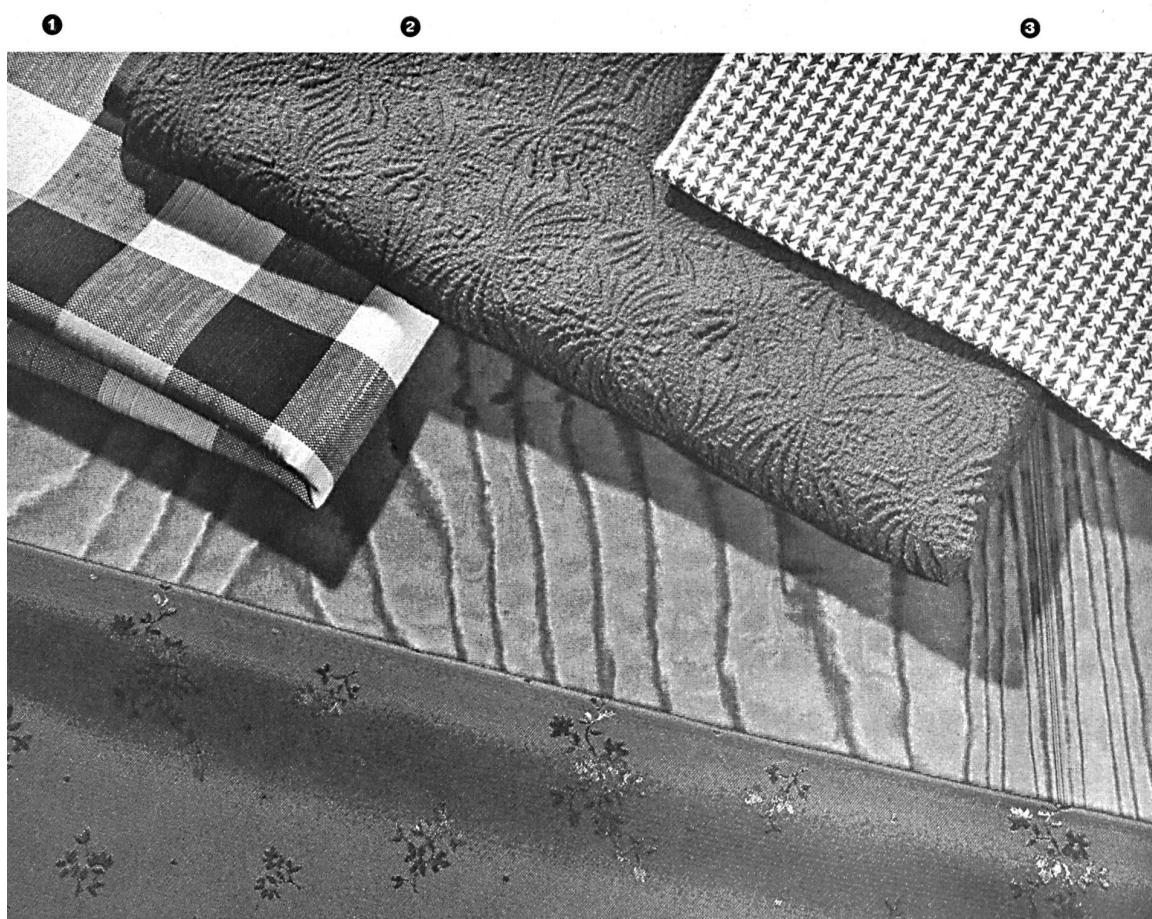
Crêpe artificiel moussia, pour robes. Faille moirée, en rayonne, pour tailleurs du soir.

Pure silk poult-de-soie for evening wear. Artificial moussia crêpe, for gowns. Moiré rayon faille for evening tailored suits.

« Poult » de pura seda, para vestidos de noche.

Crespón artificial móussia, para vestidos. Faya muaré de rayón, para trajes sastre de noche.

*Photo Bauty.*



**Mettler & Cie S. A., St-Gall.**

① Shantung Janine, quadrillé. Checked « Janine » Shantung. Shantung Janine, cuadriculado.

② Damas en relief, rayonne à l'acétate. Damask with motif in relief, acetate rayon. Damasco de realce, rayón al acetato.

③ Pied de poule. Dog-tooth check. « Pied de poule ».

④ Taffetas moiré. Moiré taffeta. Tafetán muaré.

⑤ Satin lingerie façonné. Fashioned lingerie satin. Satén labrado para ropa.

*Photo Bauty.*

④

⑤



**Haas & Cie, Zurich.**

Crêpe mat « FLAMETTA »,  
100 % rayonne.  
Crêpe lavable, 100 % rayonne.  
« FLAMETTA » mat crêpe,  
100 % rayon.  
Washable crêpe, 100% rayon.  
Crespón mate « FLAMETTA »,  
100 % rayón.  
Crespón lavable, 100 % rayón.

*Photo Droz.*

**Wagner & Cie, Gelterkinden.**

« LINCO », rayonne de haute qualité, tissé couleur, solide à la cuisson, à la lumière, à la transpiration, infroissable, pour blouses, robes et lingerie.

Tissus en fibranne, unis et fantaisie, dessins imprimés.

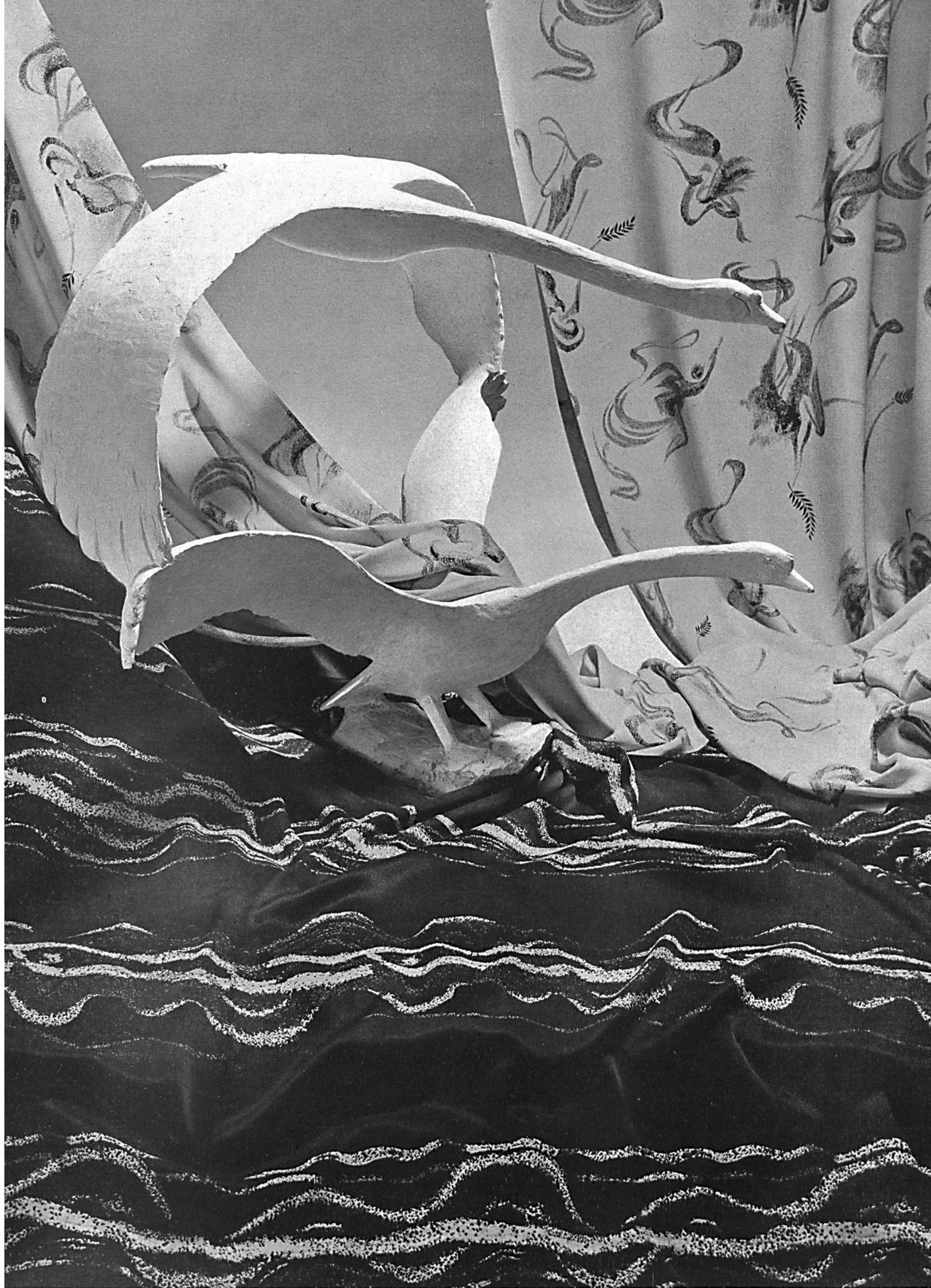
« LINCO », a high quality, colour-woven, laundry, light and perspiration resistant, crease-proof : for blouses, dresses and lingerie.

Staple fibre fabrics, plain and fancy, printed designs.

« LINCO », rayón de calidad superior, tejido en color, resistente a la colada, a la luz y a la transpiración; inarrugable ; para blusas, vestidos y ropa.

Tejido de lana artificial, liso y fantasía ; dibujos estampados.





Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.

Crêpe «JUVELLA VISCOSE», imprimé, en toutes teintes mode.

«JUVELLA VISCOSE» printed crêpe, in all fashionable shades.

Crespón «JUVELLA VISCOSA», estampado, en todos los colores de moda.

**Grieder & Cie, Zurich.**

1. Ensemble d'hiver, en duvettine velours noisette, composé d'un manteau vague à manches souples porté sur une jupe avec veste ouatinée à devant d'astrakan assorti.

Modèle Grieder-Couture,  
automne 1944.

2. Ensemble trotteur en lainage beige fumé. Robe-fourreau avec petit paletot vague richement garni d'ocelot.

Modèle Grieder-Couture,  
automne 1944.

*Photos Lutz.*



**Tissage mécanique de Soieries Ruti, Zurich.**

1. Damas rayonne pour robes.
2. Faille rayonne pour robes du soir.
3. Pieds de poule, 100 % fibranne.
4. Crêpe matelassé façonné, rayonne.

*Photo Droz.*





**Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen a. A.**

Tissus pour cravates.

Necktie fabrics.

Tejidos para corbatas.

*Photo Droz.*

*A droite :*

*To the right :*

*A la derecha :*

**Heer & Cie S. A., Thalwil.**

Tissus pour manteaux et tailleur :

Pieds de poule

multicolore, 100 % rayonne.

«SUPER CORD», rayonne et fibranne.

«CRÈPE OLYMPÉ», rayonne et

fibranne.

«FROTTÉ SUBLIME», 100 % rayonne.

Fabrics for coats and tailored suits :

Multicoloured dog-tooth check, 100 %

rayon.

«SUPER CORD», rayon and staple fibre

mixture.

«CRÈPE OLYMPUS», rayon and

staple fibre mixture.

«FROTTÉ SUBLIME», 100 % rayon.

Telas para abrigos y trajes sastre :

«Pieds de poule» multicolor, 100 %

rayón.

«SUPER CORD», rayón y lana artificial.

«CRESPÓN OLIMPO» rayón y lana

artificial.

«FROTTÉ SUBLIME», 100 % rayón.

*Photo Droz.*

**Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil.**

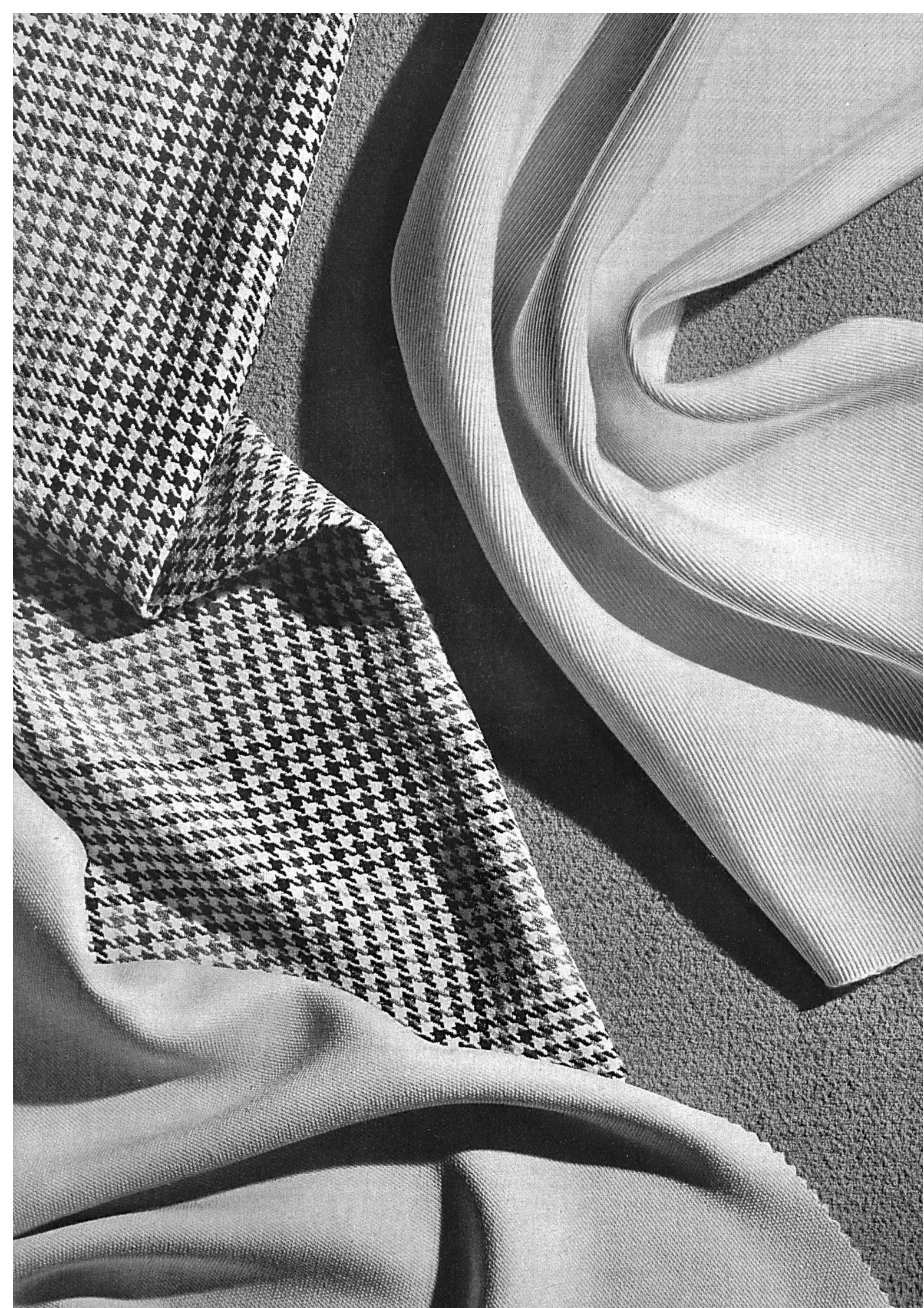
Tissus pour cravates.

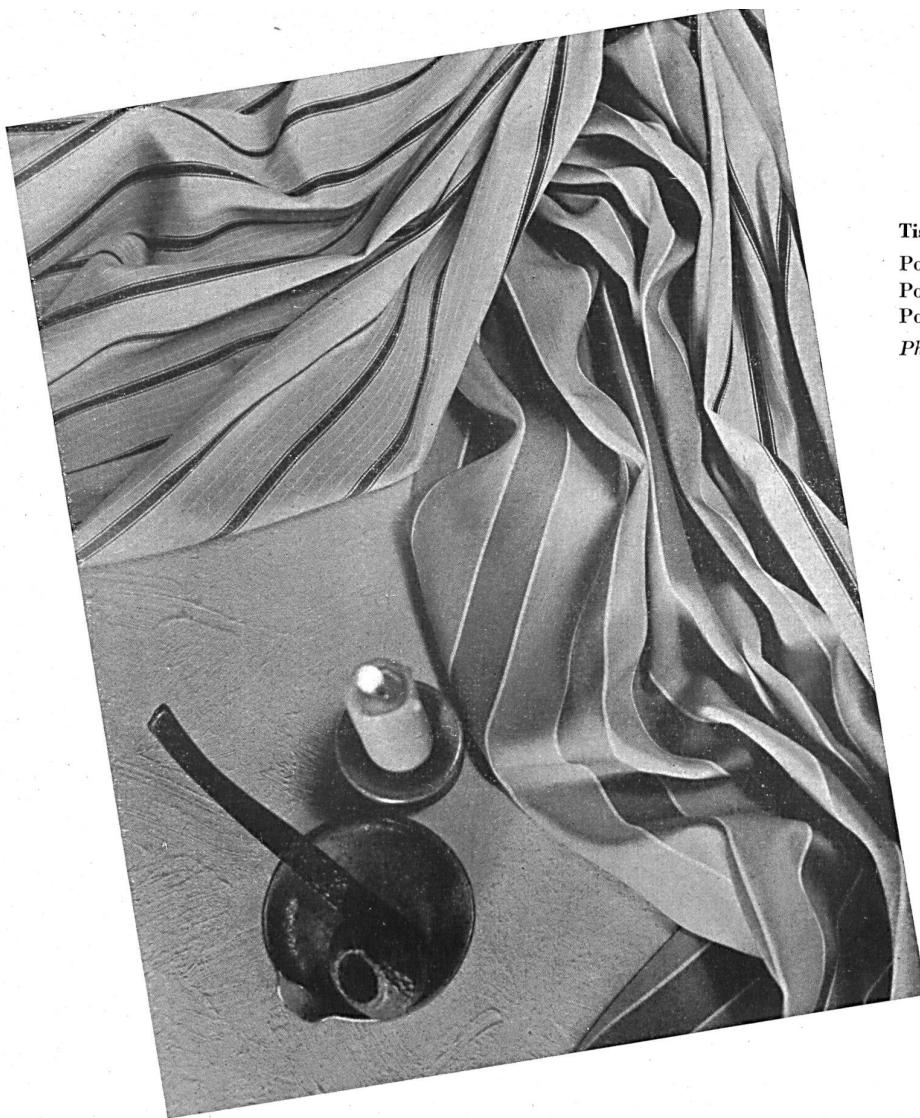
Necktie fabrics.

Tejidos para corbatas.

*Photo Bauty.*







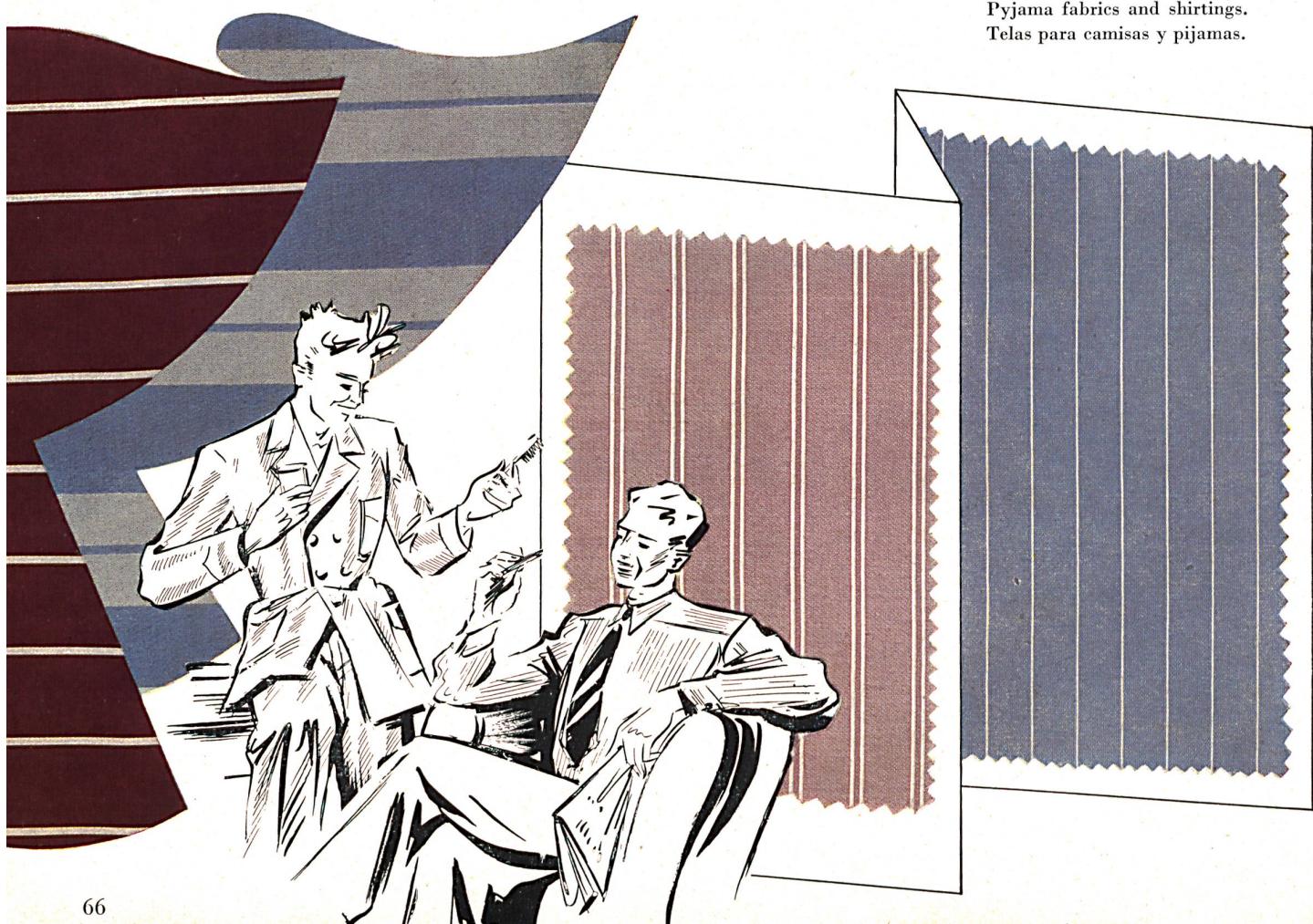
**Tissage Sirnach, Sirnach**

Popline et zéphir pour pyjamas.

Poplin and zephyr for pyjamas.

Poplina y céfiro para pijamas.

*Photo Burk.*



**Gottfried Schaerer, Zurich.**

Tissus pour chemises et pyjamas.

Pyjama fabrics and shirtings.

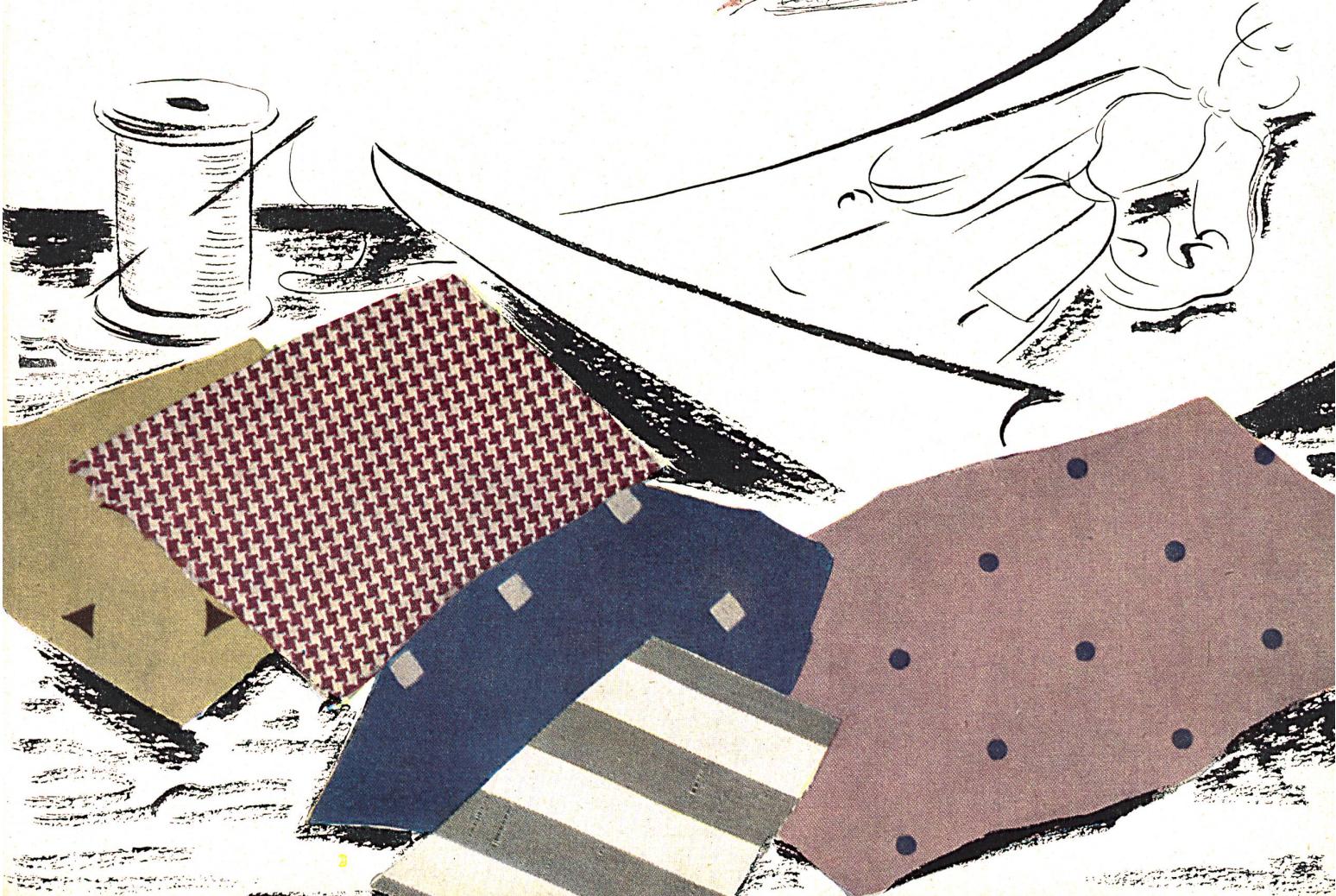
Telas para camisas y pijamas.

Weisbrod-Zürrer Söhne,  
Hausen a. A.

Quelques échantillons de pure soie  
de la collection de printemps.  
Pieds de poule, en rayonne et  
fibranne, pour blouses, robes et  
deux-pièces.

A selection of pure silks from the  
spring collection.  
Dog-tooth rayon and staple fibre  
for blouses, dresses and two-piece  
ensembles.

Algunas muestras de pura seda de  
la colección de primavera.  
« Pieds de poule », de rayón y lana  
artificial, para blusas, vestidos y  
trajes de dos prendas.



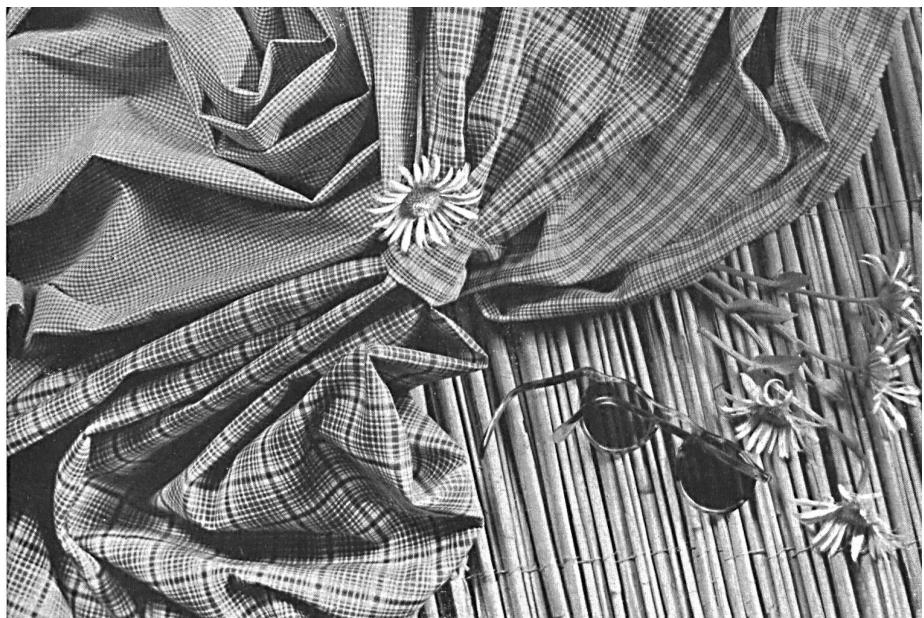
**Tissage Sirnach, Sirnach.**

Tissus de fibranne pour robes et tabliers.

Staple fibre fabrics for frocks and aprons.

Telas de lana artificial para vestidos y delantales.

*Photo Burk.*



**Fabrique de Soieries,  
ci-devant Edwin Naef S. A.,  
Zurich.**

Impression sur pure soie,  
non chargée.

Pure silk print,  
non-charged.

Estampado sobre pura seda,  
no cargada.

*Photo Lutz.*



**Weberei Azmoos, Azmoos.**

Tissus de coton, laine, rayonne et fibranne, pour robes.

Cotton, woollen, rayon and staple fibre dress fabrics.

Telas de algodón, lana, rayón o lana artificial, para vestidos.

*Photo Droz.*



**H. Gut & Cie S.A., Zurich,** présente, pour 1945, un choix encore plus grand que jusqu'ici dans les qualités bien connues «FLAMOSA» et «NOPELLA»; il lance aussi d'originales impressions à la main sur poult de soie.

present an even wider range than ever in their well-known «FLAMOSA» and «NOPELLA» qualities for 1945. They are also bringing out an entirely new article in original hand-painted poult-de-soie.

ofrece, para 1945, un surtido mucho más grande que hasta la presente, en las calidades bien conocidas «FLAMOSA» y «NOPELLA». Lanza también originales estampados a mano sobre «poult» de seda.

*Photo Droz.*

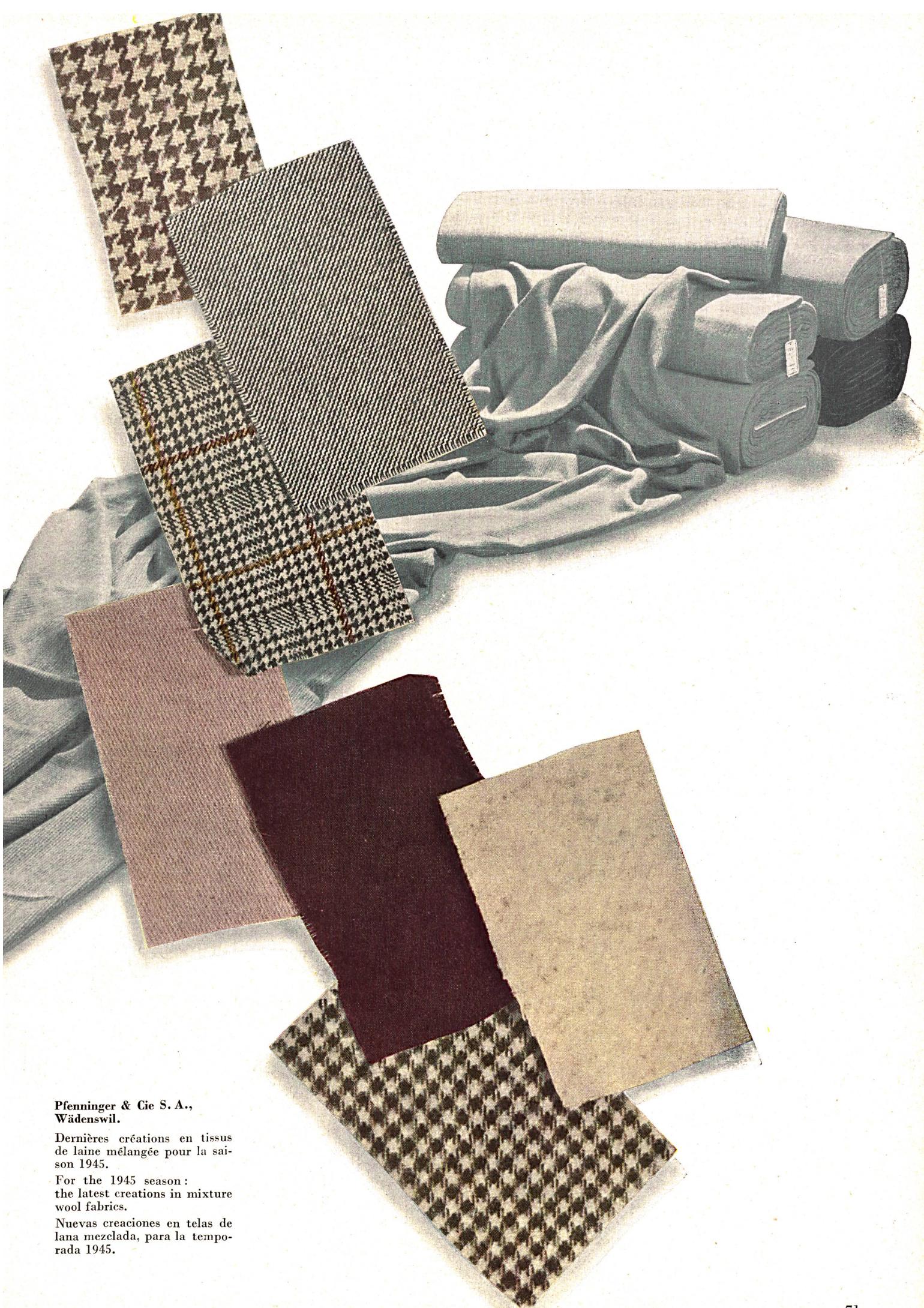


**Julius Stitzel, Zurich.**

Tissus de soie, rayonne et fibranne, unis et imprimés.

Pure silk, rayon and staple fibre fabrics, plain and printed.

Tejidos de seda, rayón y lana artificial, lisos y estampados.



**Pfenninger & Cie S. A.,  
Wädenswil.**

Dernières créations en tissus  
de laine mélangée pour la sai-  
son 1945.

For the 1945 season:  
the latest creations in mixture  
wool fabrics.

Nuevas creaciones en telas de  
lana mezclada, para la tempo-  
rada 1945.

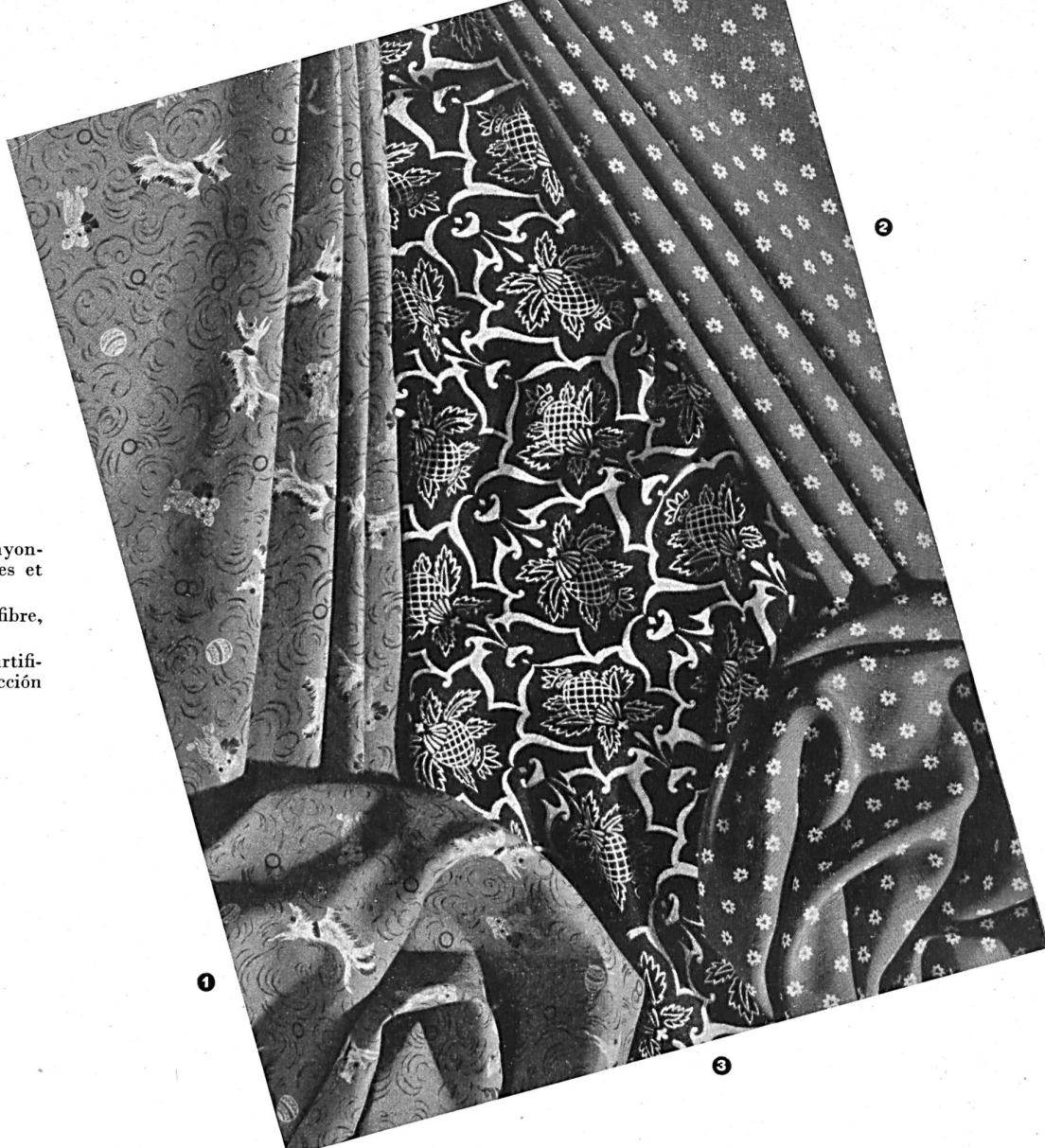
Schlegel & Cie, Bâle.

1 «ASCONA», pure fibranne,  
pour vêtements d'enfants.  
«ASCONA», pure staple fibre  
fabric for children's wear.  
«ASCONA», pura lana artifi-  
cial, para ropa de niños.

2 «TEWEBA-NOPPÉ», im-  
primé, fibranne rayonne,  
pour la confection féminine.  
«TEWEBA-NOPPÉ», print-  
ed rayon staple fibre, for  
ladies' ready-to-wear.  
«TEWEBA-NOPPÉ», es-  
tampado, de lana artificial  
y rayón, para la confección  
femenina.

3 Effets de tissage sur fibranne rayon-  
ne, pour la confection de robes et  
rideaux.  
Woven effects in rayon staple fibre,  
for dresses and curtains.  
Efectos de tejedura en lana artifi-  
cial y rayón, para la confección  
de vestidos y cortinas.

Photo Droz.



Berthold Guggenheim, Zurich.

Tissus «BÉGÉ», lavables  
et infroissables, en rayonne.  
Washable and creaseproof  
«BÉGÉ» rayon fabrics.  
Tejidos «BÉGÉ» de rayón,  
lavables e inarrugables.





Reichenbach & Cie,  
St-Gall.

Nouveautés d'imprimés « RECOVERA »  
pour lingerie  
(crêpe lavable  
Bemberg).

New  
« RECOVERA »  
lingerie prints  
(washable Bemberg  
crêpe).

Novedades  
de estampados  
« RECOVERA »  
para ropa (crespón  
lavable Bemberg).

Photo Guggenbuhl.